

## CSI and TASCII open CSI design studio in Beijing

29 March 2012, Shanghai, China – Color Solutions International (CSI), a subsidiary of the DyStar Group, together with TASCII of Tsinghua University in Beijing are proud to announce the opening of their CSI Design Studio. The Beijing studio is to serve as a training, resource and inspiration center for both the professors and budding designers.

中国上海2012年3月29 – 德司达集团的子公司司色艾和北京清华大学色彩研究所共同宣布司色艾设计工作室正式开幕。这个工作室是为色彩专业人士和设计师提供培训、资源和灵感的中心。

The CSI Studio is located within the premises of Tsinghua University's Art & Science Center. It also serves as the base for the strategic partnership, to facilitate color research, application and communication for the textile industry. The partnership aims to raise the current technology and application standard for colors within the China Textile Industry as well as improve its sustainability and competitiveness.

司色艾在北京的设计工作室位于清华大学校园内，这也是司色艾与清华大学艺术与科学研究中心色彩研究所战略合作的基地所在。应该说，司色艾与清华色彩研究所的合作，能够共同为纺织行业的色彩技术研发、应用与交流起到推动作用，组织并倡导企业积极应对从设计到生产环节中产生的色彩设计、色彩沟通和色彩管理等问题，提高中国目前纺织产业的色彩科学应用水准，提升企业的市场竞争力。

"With the great support and co-operation from TASCII, we are now able to introduce our color communication tools and technology to students, and give young designers the best start in using color the right way," said Simon Collinson, Managing Director of CSI (Shanghai) Co., Ltd. "We are also pushing forward the brand names of DyStar and CSI as the leading communicator of color within the textile and design industries in China," he added.

“通过清华大学色彩研究所的大力支持与合作，我们能够为学生引进我们的色彩沟通工具和技术，并为年轻的设计师能正确使用色彩提供良好的平台，”司色艾（上海）有限公司的总经理柯连城说到，“我们也希望德司达和司色艾品牌成为中国纺织和设计业的色彩沟通领导者。”

"We are glad to be working closely with CSI, to use the color studio as a platform to promote complete color solutions for designers and brands", said Song WenWen, Deputy Director of TASCII. "In addition, the university is where we nurture top designers. The CSI

Design Studio is the ideal sustainable platform where students, professors and designers could benefit from the approximately 4000 CSI color references and its services – from first inspiration to color selection to production and final product in the store.

“我们很高兴能与司色艾达成紧密的合作，以司色艾展室为基础，向设计师和品牌企业直观地推介司色艾的整体解决方案”，清华大学色彩研究所常务副所长宋文雯介绍说，“另外，清华大学美术学院也是培养高端设计人才的基地，司色艾 4000 个颜色的面料样本以及从设计到实现的应用服务，能够另师生寓教于实践中，成为司色艾可持续发展的最佳平台”。

With the cooperation between CSI and TASCII, students and professors from other faculties, such as the department of textiles, will also benefit from the seminars organized by CSI.

通过司色艾和清华大学色彩研究所的合作，来自其它科系，例如染织服装专业的学生和教授以及相关专业人士还能通过司色艾组织的研讨班中得到启示。



- End -

## ABOUT DYSTAR

DyStar, with a heritage of over 100 years of both product and application innovation, was founded in 1995 as a coloration specialist for the textile and leather industries. Since then, the company has transformed itself into a solution provider, offering customers a complete range of colorants, auxiliaries and services. The DyStar Group has offices, competence centers, agencies and production plants in over 50 countries to ensure expertise is both global and local for brands & retailers, mills and dye-houses. Its **DyStar Textile Services (DTS)** division offers state of the art color communication through [Color Solutions International \(CSI\)](#), textile and ecology testing through [Texanlab](#) and *ecology and environmental solutions* and advice through its Ecology Solutions team. With a focus on sustainability and eco compliance, our team of well-

trained staff and modern service labs in major markets ensure that customers all over the world receive fast and expert technical assistance and advice to reduce costs, shorten lead times and meet stringent quality and ecological specifications. For more information, please visit us at [www.DyStar.com](http://www.DyStar.com).

### 德司达简介

德司达自 1995 年成立起继承了 100 多年的产品和应用创新，是纺织和皮革产业的色彩专家。自成立之日起，公司已转型成为解决方案的提供者，为客户提供完整系列的染料、助剂和服务。德司达集团在 50 多个国家设有办事处和生产基地，为全球的零售商和品牌商、工厂提供专业服务。德司达纺织服务 (DTS) 分为三部分：[司色艾](#) (CSI) 提供色彩沟通解决方案、[Texanlab](#) 提供纺织环保测试解决方案、环保团队提供环保解决方案和建议。我们着眼于可持续发展和生态环保，经过专业培训的团队和现代服务实验室确保全世界的客户得到快速和专业的技术指导与建议，从而帮客户降低成本、缩短交货期和满足严格的质量和生态要求。如需了解更多，请访问 [www.dystar.com](http://www.dystar.com)

### ABOUT TASCII

TASCII (Tsinghua Color & Imaging Institute) of Tsinghua University is China's first professional color research and application center. It is dedicated to both the theory and application aspects of research on color, imaging and related services, carry out innovative research, used as the basis to support industries concerning with color design, color management, color communication, image processing and other related areas. The Institute also provides a platform for cultivating interdisciplinary specialists in color artistry/design and color science/technology. For more information, please visit [www.tascii.org](http://www.tascii.org)

### 清华大学色彩研究所简介

清华大学色彩研究所是清华大学秉承科技兴业的精神创立,中国首个专业颜色研究与应用实体。致力于开展高水平的色彩与影像的理论研究与应用服务，开展前瞻性的色彩与影像技术研发，并以此科学理论为基础，开展为相关产业进行从色彩设计、色彩管理到色彩沟通以及影像科学应用的服务，同时，为培养色彩艺术、设计与色彩科学、技术的跨学科高级复合型人才提供平台。如需了解更多，请访问 [www.tascii.org](http://www.tascii.org)

### MEDIA CONTACT

Simon Collinson  
Color Solutions International (Shanghai) Co, Ltd  
6th Floor, Building No.20, 201 Min Yi Road, Song Jiang District  
Shanghai 201612, China  
Tel: +86 (21) 3774 6360  
Fax: +86 (21) 3774 6367  
eMail: [collinson.simon@dystar.com](mailto:collinson.simon@dystar.com)

柯连城

司色艾印染科技(上海)有限公司  
上海市松江区民益路 201 号 20 号楼 6 楼  
电话: +86 (21) 3774 6360  
传真: +86 (21) 3774 6367  
eMail: [collinson.simon@dystar.com](mailto:collinson.simon@dystar.com)